

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

6 MARS 1958.

Projet de loi tendant à modifier les articles 12 et 35 des lois relatives aux contrats d'emploi, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1955.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

A l'alinéa premier de l'article 12 des lois relatives au contrat d'emploi, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1955, les mots : « pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée », sont supprimés.

ART. 2.

A l'article 12 des mêmes lois, il est ajouté un troisième alinéa libellé comme suit :

« Il en est de même des contrats d'emploi conclus pour une durée déterminée de moins de trois mois ou pour une entreprise déterminée lorsque la réalisation de l'objet du contrat doit entraîner normalement une occupation inférieure à trois mois. »

ART. 3.

Il est ajouté aux mêmes lois un article 12 *bis* (nouveau) libellé comme suit :

« Article 12*bis*. — Lorsque l'engagement est fait pour une durée déterminée de plus de trois mois ou

R. A 5501.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
671 (Session de 1956-1957) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
25 février et 6 mars 1958.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

6 MAART 1958.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 12 en 35 van de wetten op de bediendenarbeidsovereenkomst, geordend bij koninklijk besluit van 20 Juli 1935.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 12, eerste lid, van de wet van 7 Augustus 1922 op de bediendenarbeidsovereenkomst samengeordend bij koninklijk besluit van 20 Juli 1955 worden de woorden : « voor een bepaalde duur of voor een bepaalde onderneming » weggelaten.

ART. 2.

Aan artikel 12 van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Hetzelfde geldt voor de arbeidsovereenkomsten voor bedienden, die voor een bepaalde duur van minder dan drie maanden of voor een bepaalde onderneming worden gesloten, wanneer uit de toepassing van de overeenkomst normaal een tewerkstelling van minder dan drie maanden moet voortvloeien. »

ART. 3.

Aan dezelfde wetten wordt een artikel 12*bis* (nieuw) toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 12*bis*. — Wanneer de dienstbetrekking wordt aangegaan voor een bepaalde duur van meer

R. A 5501.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
671 (Zitting 1956-1957) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
25 Februari en 6 Maart 1958.

pour une entreprise déterminée et que l'employé est occupé depuis au moins trois mois, la maladie ou l'accident suspend l'exécution du contrat.

» Pendant les trente premiers jours de l'incapacité de travail, l'employé conserve le droit à la rémunération prévue par la convention.

» Si l'incapacité a une durée de plus de nonante jours, l'employeur peut à tout moment mettre fin au contrat moyennant indemnité. Celle-ci est égale à la rémunération qui restait à échoir jusqu'au terme convenu ou pendant le délai nécessaire à la réalisation de l'entreprise pour laquelle il a été engagé avec un maximum de trois mois de rémunération et sous déduction de ce qui a été payé depuis le début de l'incapacité.»

ART. 4.

Il est inséré à l'article 35, troisième alinéa des mêmes lois, entre les nombres « 11 » et « 14 », le nombre « 12bis ».

Bruxelles, le 6 mars 1958.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

dan drie maanden of voor een bepaalde onderneming en wanneer de bediende sedert ten minste drie maanden is tewerkgesteld, wordt de uitvoering van de overeenkomst door ziekte of ongeval geschorst.

» Gedurende de eerste dertig dagen arbeidsongeschiktheid behoudt de bediende het recht op de in de overeenkomst bepaalde bezoldiging.

» Duurt de ongeschiktheid meer dan negentig dagen, dan kan de werkgever te allen tijde aande overeenkomst een eind maken, tegen vergoeding. Deze stemt overeen met de bezoldiging die nog verschuldigd is tot de overeengekomen vervaldag of tijdens de termijn die vereist is om de onderneming waarvoor hij werd aangeworven te beëindigen, met een maximum van drie maanden bezoldiging en na aftrek van wat sedert het begin van de ongeschiktheid werd uitbetaald.»

ART. 4.

In artikel 35, derde lid, van dezelfde wetten wordt tussen de getallen « 11 » en « 14 », een getal « 12bis » ingevoegd.

Brussel, 6 Maart 1958.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.